ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE Nº 161/03 RYO KU WA 12/09/2019 RIGENA URWEGO RUBARA KANDI RUKAKIRA IMISORO N'AMAHORO MU IZINA RY'INZEGO Z'IMITEGEKERE Y'IGIHUGU ZEGEREJWE ABATURAGE

PRIME MINISTER'S ORDER Nº 161/03 OF 12/09/2019 DETERMINING THE INSTITUTION IN CHARGE OF ASSESSMENT AND COLLECTION OF TAXES AND FEES ON BEHALF OF DECENTRALISED ENTITIES

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE 161/03 DU 12/09/2019 DÉTERMINANT L'INSTITUTION CHARGÉE DE L'ÉVALUATION ET DE LA COLLECTE DES IMPÔTS ET TAXES POUR LE COMPTE DES ENTITÉS DÉCENTRALISÉES

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Ingingo ya 2: Urwego rushinzwe kubara no kwakira imisoro n'amahoro mu izina ry'inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage

Ingingo ya 3: Ikiguzi cy'imirimo yo kubara no kwakira imisoro n'amahoro

Ingingo ya 4: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'Ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo ya 6: Igihe iri iteka ritangirira gukurikizwa

TABLE OF CONTENTS

Article One: Purpose of this Order

Article 2: Institution in charge of assessment and collection of taxes and fees on behalf of decentralised entities

Article 3: Cost of services to assess and collect taxes and fees

Article 4: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 5: Repealing provision

Article 6: Commencement

TABLE DES MATIÈRES

Article premier: Objet du présent arrêté

Article 2: Institution chargée de l'évaluation et de la collecte des impôts et taxes pour le compte des entités décentralisées

Article 3: Frais de services d'évaluer et de collecter des impôts et taxes

Article 4: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Article 5: Disposition abrogatoire

Article 6: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE Nº 161/03 RYO KU WA 12/09/2019 RIGENA URWEGO RUBARA KANDI RUKAKIRA IMISORO N'AMAHORO MU IZINA RY'INZEGO Z'IMITEGEKERE Y'IGIHUGU ZEGEREJWE ABATURAGE

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku itegeko n° 75/2018 ryo ku wa 07/09/2018 rigena inkomoko y'imari n'umutungo by'inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 58;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 07/06/2019, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

PRIME MINISTER'S ORDER Nº 161/03 OF 12/09/2019 DETERMINING THE INSTITUTION IN CHARGE OF ASSESSMENT AND COLLECTION OF TAXES AND FEES ON BEHALF OF DECENTRALISED ENTITIES

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law nº 75/2018 of 07/09/2018 determining the sources of revenue and property of decentralised entities, especially in Article 58;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

After consideration and approval by the Cabinet, in its sessions of 07/06/2019;

ORDERS:

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE 161/03 DU 12/09/2019 DÉTERMINANT L'INSTITUTION CHARGÉE DE L'ÉVALUATION ET DE LA COLLECTE DES IMPÔTS ET TAXES POUR LE COMPTE DES ENTITÉS DÉCENTRALISÉES

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la loi nº 75/2018 du 07/09/2018 déterminant les sources de revenus et du patrimoine des entités décentralisées, spécialement en son article 58;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Économique;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 07/06/2019;

ARRÊTE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena urwego rubara kandi rukakira imisoro n'amahoro mu izina ry'inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage. Rishyiraho kandi ikiguzi cy'iyo mirimo.

Ingingo ya 2: Urwego rushinzwe kubara no kwakira imisoro n'amahoro mu izina ry'inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage

Ikigo cy'Imisoro n'Amahoro gishinzwe kubara no kwakira imisoro n'amahoro mu izina ry'inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage.

Icyakora, amahoro ya parikingi ashobora kwakirwa n'urundi rwego hashingiwe ku masezerano rwagirana n'Ikigo cy'Imisoro n'Amahoro n'urwego rw'imitegekere y'Igihugu rwegerejwe abaturage.

Minisitiri ufite imisoro n'amahoro mu nshingano ze ashobora gushyiraho amabwiriza agenga ubufatanye hagati y'Ikigo cy'Imisoro n'Amahoro n'inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage.

Article One: Purpose of this Order

This Order determines the institution in charge of assessment and collection of taxes and fees on behalf of decentralised entities. It also fixes the cost of these services.

Article 2: Institution in charge of assessment and collection of taxes and fees on behalf of decentralised entities

Rwanda Revenue Authority is responsible for assessment and collection of taxes and fees on behalf of decentralised entities.

However, parking fees may be collected by another organ depending on the agreement between the organ, Rwanda Revenue Authority and the decentralised entity.

The Minister in charge of tax and fees may issue instructions on the partnership between Rwanda Revenue Authority and decentralised entities.

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine l'institution chargée de l'évaluation et de la collecte des impôts et taxes pour le compte des entités décentralisées. Il fixe aussi les frais de ces services.

Article 2: Institution chargée de l'évaluation et de la collecte des impôts et taxes pour le compte des entités décentralisées

L'Office Rwandais des Recettes est chargé de l'évaluation et de la collecte des impôts et taxes pour le compte des entités décentralisées.

Toutefois, les taxes de stationnement peuvent être collectées par un autre organe sur base d'un accord entre l'organe, l'Office Rwandais des Recettes et l'entité décentralisée.

Le Ministre ayant les impôts et taxes dans ses attributions peut émettre des instructions sur le partenariat entre l'Office Rwandais des Recettes et les entités décentralisées.

Ingingo ya 3: Ikiguzi cy'imirimo yo kubara no kwakira imisoro n'amahoro

Ikiguzi cy'imirimo yo kubara no kwakira imisoro n'amahoro gishyizweho ku buryo bukurikira:

1° gatanu ku ijana (5%) by'igiteranyo cy'imisoro yakiriwe kandi yashyizwe kuri konti y'urwego rw'imitegekere y'Igihugu rwegerejwe abaturage;

2° icumi ku ijana (10%) by'igiteranyo cy'amahoro yakiriwe mu mwaka kandi yashyizwe kuri konti y'urwego rw'imitegekere y'Igihugu rwegerejwe abaturage.

Ikiguzi cy'imirimo yo kubara no kwakira imisoro n'amahoro cyishyurwa n'urwego rw'imitegekere y'Igihugu rwegerejwe abaturage.

Ingingo ya 4: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 3: Cost of services to assess and collect taxes and fees

The cost of services to assess and collect taxes and fees is fixed as follows:

1° five per cent (5%) of the total amount of taxes collected and deposited into the account of the decentralised entity;

2° ten per cent (10%) of the total amount of fees collected per year and deposited into the account of decentralised entity.

The cost of services to assess and collect taxes and fees is paid by the decentralised entity.

Article 4: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Finance and Economic Planning and the Minister of Local Government are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Frais de services d'évaluer et de collecter des impôts et taxes

Les frais de services d'évaluer et de collecter des impôts et taxes sont fixés comme suit:

1° cinq pour cent (5%) du montant total d'impôts collectés et crédités sur le compte de l'entité décentralisée;

2° dix pour cent (10%) du montant total annuel des taxes collectées et créditées sur le compte de l'entité décentralisée.

Les frais de services d'évaluer et de collecter des impôts et taxes sont payés par l'entité décentralisée.

Article 4: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre des Finances et de la Planification Économique et le Ministre de l'Administration Locale sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'Ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 6: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr NDAGIJIMANA Uzziel
Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 5: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 6: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr NDAGIJIMANA Uzziel
Minister of Finance and Economic Planning

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 5: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 6: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 12/09/2019

(sé)
Dr NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
Dr NDAGIJIMANA Uzziel
Ministre des Finances et de la Planification Économique

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux